

## EDITO

Wen Jiabao : une Chine verte, et « durable »!

« Nous visons une croissance de +8% », a affirmé lundi 5/03, en ouverture du Plenum de l'ANP, le 1<sup>er</sup> ministre **Wen Jiabao** aux 2.988 députés. Sans conviction: depuis 30 ans, ces 8% sont chaque année cités et dépassés. 2006 a atteint 10,7% de croissance de PNB (2100MM€), 393MM€ de taxes, et 1.254MM€ d'échanges commerciaux !

A 6 mois du XVII<sup>e</sup> Congrès d'octobre, le pouvoir veut rassembler ses oppositions gauchiste et réformiste, sans mettre le doigt dans l'engrenage de la démocratisation. Wen compte plutôt sur le carnet de chèques pour combler la fracture sociale qui s'aggrave, avec 1.176€ de revenu/an au citadin (+10,4%), pour 4 fois moins au paysan (358€, et 7,4% de mieux)...

C'est un programme tactique pour l'année que Wen a dévoilé: ni démocratie, ni modernisation du régime, mais une consolidation, une course à l'écologie et une lutte anti-surchauffe/pollution/corruption. Abandonnant le « rouge » socialiste, le 1<sup>er</sup> ministre se met au « vert » et confirme le nouveau mot d'ordre, le plus populaire : le **développement durable**.

Dès cette année, toutes constructions, pour être approuvées, devront intégrer des normes d'isolation et d'éclairage naturel. Il n'y aura plus de licences pour chantiers (ou terrains de golf) pris sur des champs: dans la hantise de ne plus nourrir ses 1,3 MM de bouches, l'Etat fixe la barre des terres arables à 120M d'ha. Dès cette année, seront déclassées des petites centrales thermiques pour un total de 10 MKw de capacité, et 10% du parc sidérurgique (-65Mt). Idem, les produits d'export trop gourmands en énergie ou trop polluants seront interdits. L'Etat imposera à toute usine des objectifs décroissants et contraignants — gare aux transgresseurs !

Dans le même temps, Pékin veut rendre gratuite l'école à 150 M d'enfants de paysans pauvres (c'est déjà le cas pour 42 M), ouvrir un hôpital par canton, un dispensaire par village, un réseau de distribution de médicaments à bas prix, mais de qualité, tout en étendant à 80% des paysans l'**assurance-retraite** (très simple et limitée) créée pour eux. 410M auraient déjà commencé à cotiser.

Enfin dans ce discours qui laisse sur sa faim, et évite de critiquer les corps de l'Etat, un slogan obscur et quasi-anachronique réapparaît : les « trois représentativités » forgées 10 ans plus tôt par **Jiang Zemin**. C'est la main tendue par Hu Jintao à l'ex-rival, signe d'un besoin de réconciliation face à l'épreuve du XVII<sup>ème</sup> Congrès qui s'annonce rude !



La photo de la semaine

Au Grand Palais du Peuple, à Pékin le 5 mars, les élus en pleines palabres

## Sommaire

<b>Editorial</b> : Wen - une Chine verte et « durable »	<b>Joint Venture</b> - 合资企业
<b>Evénement</b> : L'ANP, depuis son salon de thé! (page deux) :	<b>Chantiers navals</b> : Commande réunionnaise à Sinopacific
<b>Temps forts</b> :	<b>Arcelor-Mittal</b> face à la grande muraille de fer
<b>Airbus en approche finale de Tianjin</b>	Arrêt dans la <b>course à l'or noir</b> d'Afrique noire
<b>Taiwan / H K— quand le chat n'est pas là...</b>	<b>Politique</b> 政治
(page trois) :	Un <b>budget</b> couleur de Grande muraille
<b>Brèves</b> :	<b>Grippe aviaire</b> — mobilisation
<b>Argent</b> - 钱	(page quatre) :
<b>Littoral chinois</b> : le réveil	<b>Petit Peuple</b> - 老百姓
	A Haikou, maldonne sur la mariée!
	<b>Rendez-vous</b>
	<b>Abréviations et sigles</b>

## L'Assemblée, entendue depuis son salon de thé !

Il y a l'hémicycle, ses discours, ses bravos. Et puis il y a l'immense salon de thé où l'on se rencontre entre édiles des 4 coins du pays, pour échanger ses affaires, doléances, pétitions. Visage plus vivant du Parlement, et de la Chine...

Les élus viennent par équipes, villes et provinces, pour gagner des voix, faire leur pub, ou contre mauvaise fortune bon cœur. Menée par **Han Zheng**, son maire et Secrétaire *ad interim*, **Shanghai** pratique une humilité atypique, après le scandale de son fonds de pension et le limogeage de la moitié de ses cadres. Ce qu'on lui reproche le plus, au fond, sont ses 10 ans de pouvoir national sans partage, sous Jiang Zemin. **Wu Bangguo**, Président de l'ANP lui lance une absolue un peu douteuse : « la plupart des cadres de Shanghai sont bien ! »

**Luliang** (Shanxi), déclare à grand bruit la coupure du compteur électrique à 162 usines publiques ou privées, puis bientôt à 300 autres. Elle espère ainsi quitter la liste noire des villes grandes pollueuses, dressée par la **SEPA** en janvier, et relancer ses 200MM¥ de chantiers d'infrastructure : son université, son aéroport...

Effet de manche pour **Chongqing** qui vante, par une mesure radicale, son « courage administratif » suite au décès de la **rage** d'un habitant : l'abattage sous 8 jours de tous les chiens dans la ville, même vaccinés. Seule exception, les chiens de garde de la mairie et les cobayes des centres de recherche.

Par la voix du gouverneur **Huang Huahua**, le **Guangdong**, notoirement laxiste en pollution, fait le beau avec son prochain satellite qui épinglera les usines et villes gourmandes en énergie ou salissant son air et son eau. Coût : 230M€ - Canton se remboursera sur les taxes aux coupables, et espère ainsi tenir son engagement de réduire sa consommation et sa pollution de 16% d'ici 2020.

Au Tibet côté **Han**, **Zhang Qingli** rejette le soupçon que la flamme olympique, portée au sommet de l'Everest, puisse souiller l'atmosphère montagnarde ; côté tibétain, **Phuntso Wangye**, marxiste historique (84 ans) accuse des « faucons » militaires de bloquer le retour du Dalai Lama sur le Toit du monde.

Au grand salon de thé, ou dans les groupes de travail, on entend aussi les voix du pouvoir, testant auprès des élus les initiatives envisagées : comme le vice-ministre de la supervision **Chen Changzhi** qui prétend faire confisquer en Chine les édifices publics au luxu extravagant et les revendre aux enchères. D'autres projets prévoient le statut de vacance légale à la veille du Nouvel An Lunaire, et l'ouverture probable cette année (selon **Shang Fulin**, Président de la **CSRC**) d'un 2<sup>d</sup> tableau de valeurs à risque, un **Nasdaq** chinois. (suite p.2, bas)

**Airbus en approche finale de Tianjin**

Blessé chez elle en Europe, au cœur d'une douloureuse restructuration, **Airbus** tente d'aller de l'avant en Chine, terre d'avenir ! **Dai Xianglong**, maire de Tianjin, rapporte à l'ANP les progrès de la 1<sup>ère</sup> chaîne d'assemblage hors Europe de monocouloirs A320, le best-seller du groupe. Pour cette JV à 51% européenne, avec une alliance de la zone de **Binhai, AVIC I et AVIC II** (principaux constructeurs aéronautiques du pays), 2,4km<sup>2</sup> ont été alloués à Binhai (les habitants, relogés), et la construction va bon train, moyennant 200M€ d'investissement. Dès l'an prochain, 500 employés dont 150 ingénieurs seront à l'ouvrage pour arriver au rythme de croisière de 4 avions par mois en 2011. Négociée depuis des années, la JV avait été signée en octobre 2006, lors de la visite de **J. Chirac** à Pékin. A cette occasion, **L. Gallois**, nouveau n°1 d'Airbus, confiait à la Chine 5% du développement du futur modèle A350.

Le même jour, **Minsheng**, banque privée, préfigure un accord avec Airbus, via la JV de Tianjin, portant création d'une compagnie de location d'avions : une technique encore peu usitée en Chine (en décembre, pour 965M\$, la Banque de Chine rachetait **Singapore Aircraft Leasing**). Elle contribuera à placer les 2600 nouveaux appareils prédits par Boeing sous 20 ans en Chine, à moindre investissement et risque pour les transporteurs. Minsheng possèdera 51% du capital, Airbus 15%.

Puis le 7/03, Airbus encore, par l'entreprise d'**EADS**, sa maison-mère, annonce l'ouverture prochaine à Pékin du 1<sup>er</sup> bureau de sourcing, pour son compte et celui d'Eurocopter, l'autre filiale. Cette activité valait 60M\$ l'an passé, chiffre qui doublera d'ici 2010.

**Izvestia** (Russie) dévoile une info « chaude » : courtisée par des firmes chinoises et russes, Airbus pourrait octroyer 5% des parts à Pékin et 3% à Moscou, en plus des 5% déjà acquises (voire 6 à 7%, selon rumeur) par la banque russe **VTB** dans EADS. Symptomatiquement, alors, la Chine sort du chapeau son projet rival de l'A320, qu'elle prétend sortir « d'ici 5 ans ». Comme pour réduire facticement son intérêt pour la transaction avec Airbus : bluff ?

**Taiwan et Hong Kong—quand le chat n'est pas là...**

Tradition solide en Chine chaque mars, lors de l'ANP : Taiwan voire Hong Kong profitent de la distraction momentanée du pouvoir, pour exprimer leurs vellétés centrifuges!

A Formose, le ton a été donné le 4/03 par le Pdt **Chen Shui-bian**, leader du **DPP**, parti des ethnies Hakka et Minnan : lors d'un banquet, il osa soutenir la séparation, une nouvelle Constitution, un Etat d'un autre nom et l'entrée à l'ONU. C'est un déni de son engagement électoral de 2000. Il va avec la suppression du mot 中华 « Chine » des timbres et des noms de groupes d'Etat, et celle des statues de **Chiang Kai-chek**. Il va de pair avec la livraison imminente d'armes US, dont 453 **missiles AMRAAM** et 235 **Maverick** pour 421M\$. Agacé, **Guo Boxiong**, n°2 de l'armée (vice-président de la **CMC**) a rappelé avec pompe et emphase à l'ANP le « *devoir sacré* » de l'APL d'aller reprendre l'île, si elle ose sauter le pas de l'indépendance, passant outre les avertissements de l'allié US.

Moins impressionné, **Li Zhaoxing** le ministre des affaires étrangères a conseillé à la presse de « *ne pas relever* » les dires du « *dirigeant local* », et **Wen Jiabao** a rappelé que la porte restait ouverte à la négociation. Ligne molle donc, comme celle d'un camp sentant qu'il « *tient le bon bout* », face à un Pdt Chen usé par le pouvoir et sous la suspicion de corruption. Finalement, les plus choqués sont les vieux leaders du KMT, dont **Lien Chan**, ex-1<sup>er</sup> ministre, qui annonce sa visite en mai à Pékin, pour recoller les morceaux, discuter « *réunification* » et « *accords touristiques* »... s'il était élu en 2008.

A Hong Kong, les élus démocrates rêvant d'élection directe (contre la sensibilité du PCC qui redoute la même attente au delà de la frontière) choisissent ce moment pour publier leur scénario. La populaire **Anson Chan** suggère le **suffrage universel** pour le chef de l'Exécutif en 2012, pour le **Legco** (Parlement) en 2016. Recueillant ainsi un large succès d'estime auprès de **Donald Tsang**, le n°1 de Hong Kong, et de son opposant **Alan Leong**. Très prudent, Pékin s'exprime tardivement par la voix de Wu Bangguo, le Président de l'ANP : la réforme du système politique de HK est « *du seul ressort du pouvoir central* »... Parole critique, mais qui à vrai dire, n'engage pas l'avenir !

**Le forum des palabres à l'Assemblée (suite de la page 1, colonne de droite)**

Décisions déjà prises: au nom de la santé morale des mineurs, le ban sur tout nouveau cybercafé en 2007, un contrôle strict de l'argent virtuel dit « **QQ** » du groupe **Tencent**, créé pour des jeux en ligne, mais servant entretemps à 200M de gens à des usages plus larges, tels le blanchiment d'argent, les paris et le cybersexe.

Enfin, ce forum chinois abrite une jungle hétéroclite de lobbies. Comme tous les tabagistes du monde, **Zhang Baozhen**, sous-chef du monopole d'Etat, monte au créneau pour défendre l'herbe de Nicot : contre ceux qui veulent la limiter en pensant aux 1,2M de décès/an, Zhang invoque curieusement la stabilité sociale —s'il n'y a plus de fumette, l'émeute guette ! De leur côté, **Han Deyou** (**Chongqing**) et 20 élus exigent le retour en équipe olympique de **Tian Liang**, double médaillé d'or, exclu pour avoir accepté des contrats de publicité au détriment de son entraînement, et surtout refusé de s'excuser. A travers ce cas, au nom de l'« intérêt national », c'est la discipline paramilitaire de la Commission nationale des sports qui est sous les projecteurs.

Autre dossier: les élus découvrent que pour la 1<sup>ère</sup> fois, moins de la moitié des Chinois savent lire, et seuls 53% parlent le mandarin. Pour enrayer la crise, le professeur **Zhu Yongxin** propose une « fête de la lecture » le 28 septembre, anniversaire de Confucius.

Pas de session de l'ANP sans son millionnaire rouge. Cette année, c'est **Ma Weihua** (**Guangdong**), député, communiste et Président de la **China Merchants Bank**, au salaire de 1M\$/an. Il justifie ses émoluments (comme tous autres avant lui) par la nécessaire montée en compétence de son métier : « *Notre plus grand problème est celui du savoir-faire* »...

Côté animalier, **Zhou Ping** (**Sichuan**), veut faire abolir les fermes à bile d'ours, de triste mémoire, aux milliers de plantigrades martyrs. Au Shaanxi, un centre de pandas cherche patte artificielle pour Niuniu, femelle de trois ans, « *pour lui permettre de remarquer, trouver seule sa nourriture, et copuler* ».

Citons encore, dans cette palette bigarrée d'initiatives civiques, **Fan Yi** qui milite pour une loi contre le viol homosexuel.

Autant de démarches légitimes, vertueuses... et bien dans les rails du système. Hors du Grand Palais, égarés dans le mauvais siècle (pensant à leurs ancêtres qui venaient se jeter aux pieds de l'empereur), des milliers de pétitionnaires spoliés par des corrompus jouent à cache-cache avec le kaki. Mais ils disent garder foi dans le pouvoir central et sa promesse de « *société harmonieuse* ». Wen Jiabao affirme vouloir écouter —mais entre lui et eux, les gardes sont nombreux et musclés.

## ARGENT - 钱

## • Littoral chinois : le réveil

Par décision du ministère des finances et de l'administration des océans, le 4/03, la taxe de reconquête sur la mer vient d'exploser, de 150€ l'hectare depuis 1993, à 30.000€ minimum et 195.000€ maximum, payables comptant : coup d'arrêt à cette activité, qui fit perdre 300km<sup>2</sup> de bas fonds de 2001 à 2005 sur 18.000km de littoral. Le pouvoir commence à réaliser les dégâts de la poldérisation très lucrative, permettant aux promoteurs de multiplier marinas (*vue imprenable*), complexes industriels (*eau de refroidissement garantie, rejet direct d'effluents*) et de combler la soif d'espace des 900M de Chinois de la « *Chine bleue* ». Le résultat convertit les baignades en « *cuvette hygiénique* », tue faune et flore, change les courants (*des circuits d'érosion*), éradique les dunes (défenses contre les typhons), fait proliférer les *marées rouges*. Voici donc un 1<sup>er</sup> pas vers une politique de protection du littoral.

**NB** : le 27/02, la **Banque Mondiale** octroie 147M\$ et le **GEF** 5M\$ à 9 villes du Shandong, dont Weifang, Weihai et Yantai, pour un projet de réfection des berges, de réseaux et de centrales de retraitement des eaux usées. Ceci, pour enrayer la dégradation côtière de cette province 1<sup>ère</sup> du pays par la croissance, 2<sup>de</sup> par la pollution, coincée entre les mers de Chine et de Bohai.

## JOINT VENTURE - 合资企业

## • Commande réunionnaise à Sinopacific

Hier conglomérat diversifié (avec la distribution **Cora**), le réunionnais **Bourbon** s'est recentré sur un métier « *pointu* » : le service à l'offshore pétrolier, dont il tirait **717,6M€** de chiffre d'affaires en 2006 de ses 250 navires et 4500 marins ou clerks. Fin février, il renforce sa dominance en commandant à **Sinopacific**, (3 chantiers, à Ningbo, Yangzhou et Jiangdu), **44 navires** (+2 commandés au Nigeria) pour un coût de 560M€. Parmi ceux-ci, 28 remorqueurs, 14 navettes de 1600TJB, « *feeder* » de plateformes, et 4 double coque de 89m. Sinopacific, son partenaire armateur privé, lui a déjà construit 14 navires.

**NB** : ces commandes massives suivent une stratégie : d'ici 2010, 400 bateaux de service à l'offshore, de plus de 30 ans, seront bons pour la casse. Bourbon s'apprête à accompagner ses clients, tout en mangeant des parts de marché.

## • Arcelor-Mittal face à la grande muraille de fer

Avant de passer 1<sup>er</sup> sidérurgiste en absorbant **Arcelor**, **Mittal** avait déjà un pied en Chine. Fort de ses 10% du marché mondial, il poursuit sa pénétration du pays, 1<sup>er</sup> producteur et consommateur, en renforçant ses acquisitions. ① Il possédait déjà 29,5% de **Hunan Valin-Tube & Wire**, à Changsha. **S. Krishnamoorthy**, patron de Mittal-Chine, annonce un rachat amiable de 49,3% des parts nouvelles émises par Hunan Valin (valeur totale : 239M€) pour pousser sa participation à 33,3% -le reste allant à la maison-mère, **HV-Iron & Steel**. ② Mais cette stratégie du groupe n'est pas parsemée de roses, la Chine administrative bronchant à l'arrivée du géant. Mardi 6/03, **Baotou**, où Mittal guignait 49% des parts, vient de couper court : quoique légale en Chine, cette reprise était plus qu'il n'était prêt à céder—Baotou a produit l'an passé 5,4Mt, et en sortira 10 cette année. ③ Avant sa propre reprise, Arcelor avait acquis 38% de **Laiwu** (Shandong). Mais depuis, le feu vert pékinois traîne - il est question de forcer le géant indo-européen à rétrocéder une partie de son achat.

**NB** : En 2006, la Chine a produit 418,8Mt d'acier (+18,5%) et exporté 43Mt (+109%). Les restitutions de taxe à l'export ont permis d'éponger la hausse de 79% du minerai l'an dernier. A présent, pour prévenir les plaintes à l'OMC des US et du Japon, la Chine va éliminer cette prime. Mais la prime, et le blocage de Mittal face à Baotou et Laiwu, évoquent la main de l'Etat, protectionniste de ce secteur jugé stratégique !

## • Arrêt dans la course à l'or noir d'Afrique noire

Le sommet sino-africain de novembre avait été glorieux, mais peut-être trompeur : 1<sup>er</sup> fournisseur pétrolier de la Chine (*devant l'Arabie Saoudite depuis avril 2006*), l'Angola vient de briser les palabres avec **Sinopec** pour une raffinerie à 3,7MM\$, de 200.000 barils/jour. **Anabela Fonseca**, vice-Pdte du groupe local **Sonangol**, prétend construire seule, dès cette année, à moins cher. Or Luanda vient aussi de forcer **Exxon** à renoncer à ses parts dans un futur terminal GNL en MM\$ : clairement, le pays sub-saharien, ruiné par 27 ans de guerre civile, reprend en main ses ressources pétrolières. Le prêt de 2MM\$, sans condition par l'**Eximbank** chinoise en 2004, suivi d'un autre d'1MM\$ en 2006, n'y change rien. Les mauvaises nouvelles ne viennent pas seules : 1<sup>er</sup> producteur africain, le **Nigeria** communique (6/03) que le *deal* pour la rénovation-reprise de la raffinerie de **Kaduna** pourrait aussi tomber, que la CNPC devait construire pour 2MM\$. Tout comme les droits de CNPC sur 4 blocs, payés 16M\$. Ces deux pays se sont concertés, et l'Angola est rentré en janvier à l'OPEP : désormais, ils vont vouloir livrer le pétrole et non les gisements, et les 160Mt de brut que la Chine compte importer cette année (+10%) seront un peu plus durs à trouver, et certainement plus chers !

## POLITIQUE - 政治

## • Un budget couleur de Grande muraille

Avec un budget 2007 de 440MM€ (+13,8%), l'Etat affiche l'éclatante santé de l'économie, et prétend réaliser sa politique de « *société harmonieuse* », en gommant les injustices structurelles de la croissance hyperlibérale. Mais il ne convainc pas toujours. Pour éponger la masse monétaire, il réduit le déficit à 24MM€, soit -11%, et taille d'1MM€ les 5MM€ d'émissions de bons d'infrastructures. Les banquiers ne s'y trompent pas. Ils affirment qu'il faudra plus d'austérité pour limiter la croissance à 8% et nient en fait la crédibilité de l'objectif. De même, pour financer la santé des Chinois, le ministre impute 3,1MM€, affirmant une hausse de « +86,8 % ». Bilan contesté par **Zhu Zhonghan**, élu et ex-n°1 du Bureau Pékinois de la Santé, qui ne voit dans cette hausse que 0,1% des dépenses publiques, pour une allocation globale de 3,5%. Or, pour sauver 240.000 nourrissons chinois sur les 400.000 perdus chaque année, il suffirait de 2,55MM€ de plus. Une vraie réforme de la santé pourrait drainer 10% du budget public, d'ici « 5 à 10 ans ». Enfin, dans ce budget, l'armée reçoit 34,2MM€ (+17,8%) : « *militarisation* », craignent certains—mais « *seulement 1,6% du PIB* », se défend l'Armée. Placide, **R.Gates**, secrétaire US à la défense conclut que la Chine « *ne constitue pas un adversaire stratégique* » de son pays : manière subtile de remettre la balle au centre !

## • Grippe aviaire — mobilisation

Le 28/02, le ministère de la santé a annoncé un cas de **grippe aviaire** humaine : une éleveuse du Fujian de 44 ans. C'est le 2<sup>d</sup> cas de l'année. En même temps, une épizootie était signalée au Tibet, accompagnée de vente de volaille malade dans un marché de **Lhasa**. Depuis, Pékin reprend des mesures pour éviter la recrudescence printanière. Le marché est fermé pour 6 mois, 7000 volailles ont été abattues et 19 personnes mises en isolation. Depuis le 6/03, une campagne de vaccination obligatoire intégrale est en route : des MM de canards et poulets seront piqués d'ici mai. Tous les centres épidémiologiques sont en alerte. D'autre part, après avoir dressé l'arbre généalogique des différents avatars du virus H5N1, l'université californienne d'**Irvine** confirme le soupçon de la communauté scientifique que le Guangdong a été le berceau du virus, et avec le Qinghai, un nid actif de nouvelles souches. « *Conclusions erronées, contraire aux preuves, et sans crédibilité* », fustige He Xia, le directeur agronomique de la province du Guangdong, repris par toute la presse.

En Chine, le mariage est une affaire chère, engageant la face de toute la famille et surtout, pour plusieurs années, ses économies. Remise dans l'enveloppe rouge traditionnelle, la contribution des 10<sup>aines</sup> d'invités ne suffit jamais à payer les frais des 6 banquets de 10 à 15 plats chacun, dévorés en 3 jours. Ni les notes de coiffure, escarpins, robes de mariée, ni celle de l'équipe TV qui *shoote* le CD-souvenir.

Hormis cette ruine, la noce chinoise se fait plus épouvantable à mesure qu'elle intervient plus tard dans la vie : elle devient technique et formelle. Il faut recevoir les cadeaux, écarter les pique-

assiettes, organiser des farces aux mariés (*ni trop équivoques, ni trop bateau*), trouver un garçon d'honneur qui fasse le maître de cérémonie. Aussi partout dans le pays, des PME prospèrent, pour prendre en charge tous ces fardeaux : c'est dans ce milieu que Xiaoxi, 25 ans, connut la 'plaisante' mésaventure de sa vie !

A Haikou, dans l'île tropicale de Hainan, Xiaoxi était l'une des 10 employées de Xiyangyang, une de ces PME. 2 soirs par semaine, elle relayait l'épouse dans la tâche ingrate de passer de table en table, un verre en main, faire boire les invités. Jamais elle ne titubait : cette

force face à l'alcool était son point d'honneur, et la raison 1<sup>ère</sup> de son recrutement.

Cette géniale carrière fut sans faute, jusqu'au 14/03. Pour un mariage sous le signe de la S<sup>t</sup> Valentin, Xiaoxi vit paraître Liu Changlin, son compagnon depuis des années, ce soir-là le marié du jour, au bras d'une autre ! Professionnelle jusqu'au bout, Xiaoxi serra les lèvres, retint ses larmes, s'abstint de tout scandale – quoique depuis des lunes, le traître lui ait fait miroiter la bague au doigt. Mais le chagrin lui fit oublier sa tempérance : elle fit boire la compagnie, et but elle-même ! Or, quand tous,

elle comprise, furent pleins comme des huîtres, Changlin fit en balbutiant cet aveu inouï : il y avait maldonne sur la mariée. Celle en blanc n'était qu'un leurre, et celle qu'il épousait était Xiaoxi ! Toute la noce était de mèche : la buveuse avait été « serrée dans le tambour »

(蒙在鼓里 *meng zai gu li*), roulée dans la farine !

La reine du *Ganbei* en fut quitte pour passer en vitesse une robe à traîne, et tenter tant bien que mal de décuver. Un peu honteuse quand même d'avoir défailli à sa réputation de buveuse impeccable – le jour de ses noces, en plus !



Une vague de froid, plus vue en 56 ans, frappa la Chine du Nord, les 4-5 mars. Ici, le chantier naval de Yantai (Shandong)

### Le proverbe de la semaine

蒙在鼓里 - *meng zai gu li*

« enfermée dans le tambour »

### RENDEZ-VOUS 约会

- 14-17 mars, Beijing : ISPO China, Salon professionnel des équipements et vêtements de sport d'hiver.
- 13-15 mars, Shanghai : Busworld Asia, Salon professionnel pour l'Asie des bus et transports publics.
- 15-17 mars, Shanghai : FI Asia—China, Salon des ingrédients alimentaires.

### ABREVIATIONS ET SIGLES

M: million, MM: milliard

**ANP** : Assemblée Nationale Populaire; **APL**: Armée Populaire de Libération; **AVIC**: China Aviation Industry Corp; **BOC**: Bank of China; **CMC**: Commission Militaire Centrale; **CNPC**: Compagnie Nationale Pétrolière; **CSRC**: China Securities Regulatory Commission; **DPP**: Democratic Progressive Party; **GEF**: Global environment facility; **K.M.T.**: Parti du Kuo Min Tang; **ONU** : Organisation des Nations Unies; **OPEP**: Organisation des Pays Exportateurs de Pétrole; **PCC** : Parti communiste chinois; **SEPA**: State Environmental Protection Administration; **TJB**: Tonne de jauge brute; **VTB**: Vnechtorgbank.

Consultez nos archives, notre moteur de recherche, tout neuf et performant : [www.chinatradowinds.com](http://www.chinatradowinds.com)

Le Vent de la Chine n° 10 (XII) est un produit de China Trade Winds (HK)LTD. Collaborateur principal : Eric MEYER, avec Raphaël Péquignot, Simon Muys et Clément Bo. Contact : email : [levdlc@leventdelachine.com](mailto:levdlc@leventdelachine.com)  
... ET POUR TOUTE RECHERCHE, APPROFONDISSEMENT DE NOS SUJETS, OU D'AUTRES, CONSULTEZ-NOUS !